

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 47 - NOVIEMBRE 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alternativo, Rubén Astudillo,

Min. Relaciones Exteriores.

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Jefe de Redacción

Kintto Lucas

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Fernando Torres

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada, Imprenta Mariscal

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.



EDUCOMUNICACION

La comunicación ofrece
amplias posibilidades a los
procesos educativos, más
allá de la oferta de los
instrumentos tecnológicos. La
tecnología debe supereditarse al
objetivo pedagógico. La
comunicación debe hacer
factible el proceso educativo
dentro de márgenes de
creatividad, expresión y
participación.

- 4 ¿Qué significa aprender?,
Francisco Gutiérrez P., Daniel
Prieto Castillo
- 11 La Santa inquisición,
Enrique E. Sánchez Ruiz
- 14 Mario Kaplún: Cultura de
imágenes, no de sentidos,
Guillermo Orozco Gómez,
Sergio Inestrosa González
- 18 Lo uno y lo diverso, José
Rojas Bez
- 21 El poder de la palabra, Kintto
Lucas

ENTREVISTAS

- 25 Antonio Buero Vallejo: De la
humanidad se puede pensar
todo incluido lo peor, Jesús
Milla Alonso, Consuelo Pérez
Benítez
- 29 Fernando "Pino" Solanas: El
viaje hacia un lenguaje propio,
Lauro Marauda
- 31 Armando Rollemberg:
Desafíos y perspectivas de la
comunicación, Edgar
Jaramillo S.

FORTALECIMIENTO DE LA RADIO



Las radios populares deben
competir con las
comerciales. No se pueden
quedar rezagadas a pequeños
espacios. Con creatividad,
innovaciones y participación
real de la población deben ir
ganando espacios importantes
dentro de las comunicaciones,
contribuyendo a la creación de
procesos democráticos y
pluralistas dentro del marco de
la libertad de opinión y decisión.

- 35 Un sueño hecho realidad,
Colectivo CX 44
Panamericana

- 41 ¿Podemos hablar?, *Sara Fletcher Luther*
- 45 Irlanda: Liberar las ondas, *Margaretta D'Arcy*
- 47 La radio universitaria se mueve, *Gloria Rodríguez Garay*
- 49 Diexismo, *Enrique Ramírez Cortez*
- 53 La radio comunitaria, *Robbin D. Crabtree*
- 57 ¿Radio popular o comunitaria?, *María Cristina Mata, ALER.*
- 60 Argentina: Una radio dentro del colegio, *Jorge González*

IMPACTO DE LA TELEVISION



- 72 "Yo soy Batman, tu sos Robin", *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 76 Fernando Andacht: La TV y la falta de estereotipos, *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 77 México: Propuestas televisivas y proyecto político, *Sergio Inestrosa*
- 80 Nicaragua: Una televisión melodramática, *Roberto López*
- 81 Colombia: Sexo y violencia en la pantalla, *María Isabel Gracia*
- 82 El enlatamiento televisivo del arte, *Reynaldo Pareja*



El crecimiento de la televisión rebasa todas las expectativas. Se ha constituido en una escuela paralela con una amplia influencia en la sociedad.

- 61 Televisión regional en la Europa de las Identidades, *Bernat López*
- 66 España: "Telebasura" y TV de supermercado, *Pablo Azócar*
- 67 ¿Quién se queda con la TV por satélite en Asia?, *Joyana Sharma*
- 68 La televisión segmentada, *Luiz Guilherme Duarte*

UNICEF

- 91 El poder sutil de la telenovela, *Patricia Iriarte*
- 93 El tercer canal, *George McBean*
- 94 Las comadronas y su oficio ritual, *Oscar Liendo*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 96 Lucía Lemos: De a poquito en las nuevas tecnologías, *Martha Rodríguez*
- 99 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Carnaval de los animales,
serigrafía de Fernando Torres,
1991, 75 cm x 55 cm.

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta en diversas muestras nacionales e internacionales
Taller: Jorge Washington 656 y Amazonas. 2do. piso. Telf. 527 629
Quito - Ecuador

Fotografía: Ramiro Jarrín

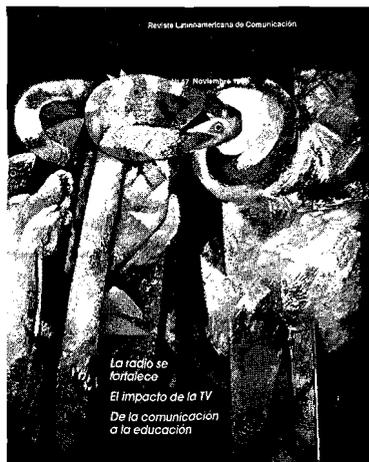


FOTO DE PORTADA INTERIOR

Oscar Bonilla
PRISMA

Agencia de Imágenes de
América Latina

Av. Bartolomé Mitre 1488, of. 202
Casilla C.10985. Telf. 963-273
Montevideo - Uruguay

Lucía Lemos y el Centro de Documentación:

De a poquito en las nuevas tecnologías

Lucía Lemos, Jefa del Centro de Documentación de CIESPAL comenta los servicios y funciones de este Centro destacando la importancia de seguir con el proceso de incorporación a las nuevas tecnologías.

Existe hoy en América Latina una importante cantidad de Centros de Documentación sobre comunicación. ¿Cuáles son las principales funciones que tiene el Centro de Documentación de CIESPAL y en qué se diferenciaría de los otros centros?

Al momento el Centro de Documentación de CIESPAL es considerado uno de los más completos de América Latina. Tiene unos 18.000 documentos que no se encuentran en una biblioteca. Es un centro especializado en comunicación, que incluye, además de libros, monografías inéditas, tesis, ponencias de seminarios, resoluciones de reuniones, artículos, resultados de investigaciones y otros documentos a nivel ecuatoriano, latinoamericano y mundial.

Somos parte de la subred del COMNET por lo que estamos en continuo contacto con otros centros de América Latina y podemos saber qué documentos tienen en los otros centros.

Hace dos años, en Lima, llegamos a un convenio: los 5 centros que formamos el CONMET-AL enviamos las bases de datos de cada país a la Universidad de Colima de México en donde se hizo un disco compacto. Este disco reúne las bases de datos de los siguientes países y

MARTHA RODRIGUEZ J., ecuatoriana. Asistente de Edición de la Revista *Chasqui*.

Centros: CIESPAL, lo que tenemos de Ecuador en el Centro; Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid (España); Universidad de Sao Paulo, INTERCOM, Brasil; IPAL, del Perú; Instituto de Comunicación y Desarrollo del Uruguay; CONEICC e ILCE de México. Así, cualquier persona que tiene una lectora de discos compactos tiene acceso a todas las bibliografías de los 5 centros. El precio de este disco compacto es de 100 dólares. Lamentablemente no hay todavía una tradición de CD-ROM en el país y no ha habido mucha demanda por parte de los usuarios.

¿Qué servicios presta a los usuarios nacionales e internacionales y cómo acceder a éstos?

La función principal del Centro es la recuperación, sistematización y diseminación de materiales de comunicación. Este material está a disposición de investigadores, profesores, periodistas, estudiantes de las facultades de comunicación y ciencias sociales en general.

Para la recuperación y búsqueda de información contamos con el sistema MICRO CDS/ISIS. Este programa es entregado gratuitamente por la UNESCO. En el Ecuador lo distribuye el CONACYT.

El servicio que prestamos a los usuarios nacionales es la consulta de temas varios. Así, una persona puede venir a consultar sobre comunicación alternativa y en la computadora nos sale todo lo que tenemos sobre el tema.

A nivel internacional estamos recibiendo gran cantidad de consultas sobre todo de estudiantes que hacen tesis. Nos preguntan: ¿qué tienen sobre tal tema? les mandamos por correo la bibliografía y ellos señalan los documentos que les interesan para que les enviemos fotocopias.

Además, entregamos a las bibliotecas y centros de documentación en comunicación, la versión del Tesauro de Comunicación en diskettes. Los diskettes originales los recibimos desde la UNESCO en París y hemos entregado copias a diversas universidades y centros del país.

El Centro tiene además, en la computadora, las legislaciones de telecomunicación, texto completo, de los cinco países del Pacto Andino. El material proporcionó ASETA y está a disposición de quien se interese en ella.

Dentro del espectro temático de la comunicación, ¿cuáles serían los temas principales en que se ha especializado el Centro de Documentación?

Tenemos todo el espectro de temas de comunicación. Las bibliografías las elaboramos de acuerdo al interés de los usuarios. Para los becarios de los cursos de radio y televisión tenemos bases de datos de áreas específicas como son: mujer, ecología, salud, energía.

Hoy en día nadie puede desconocer el avance de las nuevas tecnologías ¿Cómo han influido en el accionar del Centro de Documentación? ¿Se podría hablar de un rezagamiento del Centro?

Estamos intentando de a poquito entrar en las nuevas tecnologías. Una muestra de ello es la computarización. Nosotros trabajamos con el sistema ISIS que manejan la mayoría de los centros, lo que da mayor posibilidad de búsqueda.

Antes se utilizaban solo las fichitas tradicionales en donde se tenía autor y tema. Ahora la ficha electrónica tiene 87 campos.

También están los discos compactos que constituyen una revolución para los centros de documentación. En un CD es factible grabar una enciclopedia completa, de 20 tomos, incluidas ilustraciones.

En el Centro contamos con tres CD-ROMs: El uno, es la coproducción de los centros de documentación que forman el COMNET.

El segundo, es el de la Universidad Johns Hopkins de Maryland, que mediante un convenio con CIESPAL nos envió el disco que contiene alrededor de 200.000 fichas bibliográficas, que incluye pequeños resúmenes de artículos de periódicos, monografías, reportes técnicos y temas no publicados en las áreas de

tecnología de planificación familiar, programas de planificación familiar, fertilidad, ley y política de población, demografía, SIDA, salud materno-infantil, etc.

El tercer CD fue donado por la Universidad de Colima, y contiene varias temáticas de bancos de datos de instituciones de Cuba, Costa Rica, Ecuador, Colombia y México.

¿Cuáles son las proyecciones del Centro de Documentación en el futuro? ¿Qué cambios le parecen Imposibles?

Seguir con el proceso de integración a las nuevas tecnologías, por ejemplo, ingresar al correo electrónico que facilita de manera invaluable la comunicación con otros centros y universidades a nivel mundial. ☛

TALLERES INTERNACIONALES

En la sede de CIESPAL se realizaron dos talleres internacionales de radio y televisión. El primero, sobre producción radiofónica, del 18 de octubre al 26 de noviembre de 1993. Estuvo dirigido a profesores universitarios de las Escuelas y Facultades de Comunicación Social de América Latina.

El segundo sobre Producción de Informativos para Televisión, se efectuó del 4 al 29 de octubre de 1993, dedicado a los camarógrafos, editores y reporteros de los canales de televisión de diversos países de América Latina.

Primer Concurso Latinoamericano *Chasqui* de Periodismo Investigativo

Cuarenta y seis trabajos, procedentes de diversos países de América Latina, fueron presentados al Concurso de Periodismo Investigativo, organizado por la revista *Chasqui*.

Un jurado primario integrado por profesionales de la comunicación social, que ocupan cargos directivos en CIESPAL, hizo una primera selección, y presentó un informe que será conocido por el jurado internacional, que dará su veredicto en los próximos días.

El jurado internacional está integrado por un distinguido comunicólogo colombiano, el Director General de CIESPAL, el Embajador de la OEA en el Ecuador, y representantes de UNESCO, el Consejo de Administración de CIESPAL y de la Fundación Friedrich Ebert.

Los resultados y los trabajos premiados aparecerán en el próximo número de la revista.

BECAS QUE CIESPAL OFRECE A PERIODISTAS DE AMERICA LATINA

RADIO

1. Formatos Dramatizados, abril 11 - mayo 20, para productores de radio.
2. Informativos, julio 4 - agosto 12, dirigido a periodistas de noticieros.
3. Formatos Dramatizados, octubre 17 - noviembre, para profesores universitarios.

Cobertura: Subregión andina.

TV

Producción de Informativos para Televisión

1. Marzo 14 - abril 8
2. Mayo 16 - junio 10
3. Julio 18 - agosto 12
4. 3 - 28 de octubre

Diseñados para camarógrafos, editores y reporteros de televisión

Cobertura: América Latina

Para mayor información dirigirse a CIESPAL. Departamento de Formación Profesional: Av. Diego de Almagro y Andrade Marín. Apto. 17-01-584. Télex 22474 CIESPAL ED, Fax: (593-2) 502-487 - 500-340. Quito - Ecuador.

A través de CIESPAL, OEA promueve la capacitación de periodistas

La Organización de los Estados Americanos (OEA) promoverá la capacitación profesional de periodistas de América Latina y el Caribe, en el marco de un convenio de cooperación suscrito en julio entre la Secretaría General de la Organización Interamericana y el gobierno de la República del Ecuador.

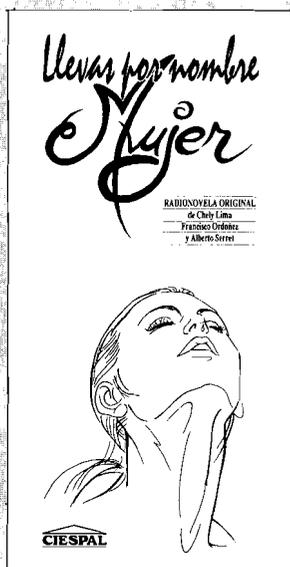
El convenio firmado por el Embajador Christopher R. Thomas, Secretario General Adjunto de la OEA y el Embajador del Ecuador Blasco Peñaherrera, prevé la realización de una serie de cursos, seminarios y actividades multidisciplinarias, en español e inglés, en Quito, en la sede de CIESPAL.

La implementación práctica del Acuerdo será ejecutada por CIESPAL y el Departamento de Información Pública de la OEA y las actividades contarán con la participación de periodistas de todos los países miembros de la Organización.

Movilización Social

El Centro Internacional de Comunicación de la Escuela de Salud Pública y Medicina Tropical de la Universidad de Tulane está desarrollando un amplio Programa de Cooperación en Movilización Social e Investigación (SOCOMB), en estrecha colaboración con UNICEF y con el apoyo financiero de PNUD, WHO y USAID. Las actividades de investigación y entrenamiento en movilización social, serán realizadas a través de CIESPAL.

El Primer Curso Latinoamericano de Comunicación y Movilización en Salud, está proyectado para el segundo semestre de 1994 en CIESPAL.



Radionovela original en 10 capítulos,
de Chely Lima, Francisco Ordóñez y
Alberto Serret

Recoge la vida cotidiana de la mujer
latinoamericana

Una producción de CIESPAL con el auspicio del
Ministerio de Cooperación Exterior del Reino de los
Países Bajos.

Las emisoras o instituciones que estén interesadas en
recibir esta producción dirigirse al Departamento de
Radio de CIESPAL. Apartado 17-01-584. Quito-Ecuador.
Telf. 548-011. 234-031

CIESPAL y UNESCO apoyarán a MERCOSUR

CIESPAL ejecutará en el próximo bienio, un Proyecto de Comunicación para la Consolidación del Proceso de Integración de MERCOSUR, con el apoyo del PIDC (Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación) de la UNESCO.

Uno de los principales objetivos del proyecto será el favorecer la formación de una cultura de la integración; analizar el flujo y contenido de los mensajes transmitidos por los medios de comunicación en torno al tema de MERCOSUR; e identificar el nivel de conocimiento, que tiene la población, respecto al proceso de integración subregional. Adicionalmente, se procurará apoyar procesos de coproducción de programas audiovisuales que fomenten una cultura integracionista, que conlleven a un mejor conocimiento de las realidades internas de cada uno de los países

Congreso sobre educación y medios

El Senado de la Nación de la República Argentina aprobó la realización del Congreso Internacional: Educación, Medios Masivos y Transformaciones Culturales, que se realizará en Buenos Aires, los días 8, 9 y 10 de junio próximos.

Tres temas serán motivo de debate: Los cambios culturales en el fin de siglo, sistemas educativos y medios masivos y experiencias educativas massmediatizadas.

Informes: Lic. Roberto Marafiori, Senado de Argentina. Tels. 00541 812-0646
42-5847. Fax 00 541 811 6954.



PARA LOS QUE HACEN CINE Y TV

ARTURO VERGARA

Editada por CRONOS, Quito, Ecuador, 1993

Como las personas, los libros también pueden ser complicados, sencillos, sonrientes, pontificales... El que presentamos aquí es ameno, reflexivo y útil. Su título: "Para los que hacen cine y TV". Su autor: Arturo Vergara, cineasta, Master en Artes, profesional con una valiosa experiencia como corresponsal en Europa, Asia y América Latina. Consta de dos ensayos. El primero de ellos "Coloquio ante las cámaras", devela la esencia del diálogo en televisión. Con sencillez, pero con una carga cultural y vivencial de primera magnitud, el autor nos abre el laboratorio del entrevistador; desmenuza los principales componentes del arte y el oficio de preguntar. El segundo ensayo "Estudios de dramaturgia cinematográfica", apunta al eslabón más débil en la producción audiovisual latinoamericana: el guión. Combinando reflexiones teóricas fundamentales, como ejemplos prácticos, este ensayo logra transformarse en una herramienta para aquellos que se den a la aventura de escribir un guión. Recomendada para los jóvenes profesionales y estudiantes de comunicación. 🍷

COMMUNICATION FOR A NEW WORLD

Brazilian Perspectives

EDITADO POR JOSE MARQUES DE MELO

Escuela de Comunicación y Artes de la Universidad de São Paulo, São Paulo-Brasil 1993

Este libro contiene las ponencias presentadas por la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo y otras instituciones brasileñas en el XVIII Conferencia Científica de la Asociación Internacional de Investigadores de la Comunicación, realizada en Guarujá, Brasil, en 1992. La reunión de los investigadores en comunicación logró reunir más de 50 países de todo el mundo, y fue la oportunidad para el diálogo y el análisis de los problemas, el nuevo sentido y rol de la comunicación. Según el editor, Brasil fue el objeto central de los debates y las reflexiones. Se analizaron diversos aspectos como las novelas de televisión, cultura popular, las nuevas tecnologías de comunicación y los sistemas de comunicación de masas, lo que reveló el interés de otros investigadores en los temas, problemas nacionales y el punto de vista de las propuestas brasileñas. El libro contiene más de 20 ponencias de diversos comunicólogos brasileños, entre los que se destacan: José Marques de Melo, Silvia Helena Simoes Borelli, Fernando Henrique Cardoso. Los temas abordados van desde el problema de siempre "La televisión y los niños: un tema controversial en busca de una solución", "Investigación en comunicación en Brasil", pasando por nuevos temas: "Universidad global para la cooperación global", "Comunicación para el Nuevo Mundo", "Tecnología e información en las redes de la TV brasileña". Incluye temas de periodismo científico, publicidad, identidad negra en el Brasil, bibliografía brasileña de la producción en comunicación. 🍷



LE CINEMA DANS LES ANTILLES FRANCAISES

OSANGE SILOU

Editions OCIC 1991
Bélgica, (en francés)

La diáspora africana en América Latina y el Caribe, no ha sido estudiada desde sus raíces negras de la cual ella recibe la marca profunda a través de los siglos. Esto explica porqué este estudio tiene un lugar dentro de la colección "Cinemediá" de la OCIC.

¿Tiene el cine de las Antillas Francesas una existencia propia, una identidad? La autora, Osange Silou plantea la cuestión, argumenta, investiga y responde afirmativamente. El libro presenta una reseña del cine producido durante la dependencia colonial para inmediatamente hablarnos de "Los filmes de los otros", de los cineastas que "buscan el decoro", que buscan las Antillas "sin desesperanza".

Los siguientes capítulos nos hablan de la producción a partir de 1968, que la autora llama el cine antillano, y nos presenta y analiza una lista de cineastas y sus producciones. Un libro muy interesante, que permite conocer con bastante meticulosidad la historia de la vasta producción cinematográfica de estos lugares que para los mismos latinoamericanos ha permanecido desconocida.

Osange Silou es guadalupana, psico-socióloga, historiadora y periodista. Vive actualmente en París. 🍷



LA LABOR DE SISIFO
JOSE ANTONIO MAYOBRE

Monte Avila Editores
 Latinoamericana, Caracas, Venezuela,
 1992

Desde 1970 el Estado venezolano en varias oportunidades se ha dado a la tarea de intentar reformar y controlar el medio de comunicación más poderoso que existe en la actualidad: la televisión. En "La Labor de Sísifo", José Antonio Mayobre ubica estos intentos dentro de sus contextos históricos, sociales y políticos, y se propone explicar porqué fracasaron. El autor analiza la política de comunicación gubernamental, la compra del Canal 8, el proyecto RATELVE, el V Plan de la Nación, etc., forjando así un documento historiográfico de gran utilidad para investigadores, gente del medio y estudiantes universitarios, en una materia cuya importancia socio-cultural es cada día más evidente. El autor se ha desempeñado como periodista y diplomático. Actualmente es profesor de Información Internacional y de Comunicación y Desarrollo en la Universidad Católica Andrés Bello. ☛

ENCRUCIJADA
Al filo del amor y de la duda

CENTRO DE EDUCACION POPULAR, CEDEP
 Quito, Ecuador, 1993.

Versión radiofónica libre de la novela "Como agua para el chocolate", de la mexicana Laura Esquivel. Una joven se enamora sin saber que tiene que cumplir una tradición familiar: la última hija está destinada a cuidar a su madre hasta que muera. Privada del afecto del hombre que ama, lucha por el amor y la libertad. ☛

INFORME SOCIAL ECUADOR
Ajuste y situación Social

INSTITUTO LATINOAMERICANO DE INVESTIGACIONES SOCIALES (ILDIS)
 Quito, Ecuador, 1993

El ILDIS presenta el Informe Social -caso Ecuador-. Análisis de coyuntura, documento que examina, semestralmente la situación económica del país. Si bien lo económico y lo social son aspectos de una misma realidad parece conveniente -a los autores por razones didácticas- separar los estudios sin perder de vista su carácter unificado.

El objetivo de este número es discutir esta problemática pero -fundamentalmente- entregar antecedentes con ilustraciones y estadísticas sobre la situación social en el Ecuador desde el comienzo de la crisis (aproximadamente 1982) hasta la actualidad. En esta entrega se esboza indicadores generales referentes a los distintos aspectos que influyen en lo social. ☛



ENTRE VIENTO Y FUEGO
 Rebeliones indígenas y negras en América Latina
KINTO LUCAS

Editorial Abya-Yala, Quito, Ecuador,
 1993

Recoge en forma poética y suscita 27 héroes en su mayoría anónimos, 27 rebeliones indígenas de nuestra América. "Comencemos caminando la memoria -propone el autor- rescatar y desenterrar la verdadera historia liberándola de estatuas, museos y libros empolvados". Reconquistar el simbolismo y la cultura popular es la propuesta de este libro. ☛

POBLACION, EQUIDAD Y TRANSFORMACION PRODUCTIVA
COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE (CEPAL)
CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA (CELADE)

Santiago de Chile, 1993

El texto fue preparado para la Conferencia Regional Latinoamericana y del Caribe sobre Población y Desarrollo, que se realizó en México, en abril de 1993.

El trabajo se propone servir -según los editores- a los gobiernos en su empeño por tratar y debatir los temas de población y desarrollo, para lo cual se ha intentado exponer con objetividad los hechos y tendencias y avanzar en su interpretación.

Entre los capítulos se destacan temas como:

- "Las mujeres en la región y el tema de la población", en que se analiza los cambios en la vida de las mujeres, aspectos relacionados a salud, derecho, control de su fecundidad.
- "La población en la transformación productiva con equidad", que presenta la propuesta de la CEPAL para los años 90, y otros aspectos tales como "Población y equidad", y "Población, medioambiente, y territorio en la perspectiva del desarrollo sustentable". ☛

